

F

CONSEIL DE POSE

Assurez-vous que le produit livré correspond bien à la commande (référence, longueur, numéro de bain, teinte)

PREPARATION DES FONDS

L'applicateur est responsable de la préparation des fonds.

Un fonds bien préparé = 80% de la réussite du chantier !

L'applicateur est tenu d'attirer l'attention du client sur les problèmes éventuels, de formuler des réserves par écrit et de proposer les solutions nécessaires.

Le D.T.U. (Document Technique Unifié) édité par le C.S.T.B. (Centre Scientifique Technique du Bâtiment) qui défend l'intérêt de l'utilisateur, servira de référence en cas de litige

Les fonds doivent être :

- solides : le mur doit être résistant, stable et dur.
- sains et secs : les causes d'humidité traitées, salpêtre et moisissures supprimés.
- propres : éliminer poussières, anciens revêtements, et lessiver.
- lisses et plans : pour assurer une belle finition ; indispensable en éclairage rasant.
- uniformes : pour éviter tous risques de transparence.
- normalement absorbants :
 - les fonds trop absorbants doivent recevoir une impression maigre : primaire d'impression glycéro + 30% de white spirit ou primaire d'impression acrylique + 30% d'eau, ou primaire type Metylan I200.
 - les fonds bloqués (laques ou peintures à l'huile) doivent être poncés et recevoir un primaire d'accrochage type Primaire Muroglue, ou Metylan I300.

COLLE

Utiliser la colle Ovalit TM (Metylan-Henkel). Vous allez poser un revêtement épais.

Évitez de travailler le revêtement avec le bout des doigts. Toute empreinte imprimée lors de la pose ressortira à la mise en peinture. Il est fortement recommandé de travailler dans les conditions définitives d'éclairage.

PEINTURE

S'applique 24h après la pose. **Appliquer une peinture acrylique filmogène souple et non garnissante en première couche.** La deuxième couche est facultative en fonction de la finition souhaitée.

ATTENTION

Un métrage supplémentaire est ajouté à la commande pour tout défaut signalé en lisière.

Si vous constatez un défaut non-signalé ou si des difficultés de mise en œuvre apparaissent, arrêtez immédiatement la pose et contactez-nous.

Aucune contribution aux frais de pose et de dépose ne pourra être réclamée au-delà des 3 premiers lés posés.

Les défauts sont marqués par des languettes sur le bord du tissu et donnent droit à 2 ml gratuits.

GB

HANGING RECOMMENDATIONS

Make sure that the product you have received is exactly as ordered, (regarding the product reference, length, batch number, shade of colour).

PREPARATION OF THE WALLS

The decorator is responsible for preparing the walls.

A well prepared wall = 80% of a successful job!

The decorator is obliged to inform the client of any problems that should occur, to put such problems in writing and propose any necessary solutions.

The walls should be :

- solid : the wall should be resistant, stable and hard,
- sound and dry : all signs of dampness should be treated, salpêtre and mildew removed,
- clean : remove all dust, old wallcoverings and wash the surface,
- smooth and flat : to ensure an excellent finish ; essential in side lighting conditions.
- even : make sure that the colour of the surface is even to avoid any risk of transparency.
- averagely absorbent :
 - walls which are too absorbent should be given a thin coat of primer : either with a glycerine primer + 30% white spirit, or an acrylic primer + 30% water.
 - Non absorbent walls (such as those covered with an oil based paint or gloss) should be sanded down and given a coat of binding primer.

ADHESIVE

Use only the Ovalit TM (Metylan-Henkel) adhesive.
Attention : You are about to hang a thick wallcovering.

Avoid working the wallcovering with your fingertips. Any finger print marks made on the surface during hanging will be more evident when the surface is painted. It is strongly recommended that you work in the usual lighting conditions of the room.

PAINTING

Paint should be applied 24 hours after the hanging.
Apply a thin film like layer of non-rigid acrylic paint.
A second coat is optional depending on the final effect desired.

ATTENTION

For each defect of which you are notified by a mark at the edge of the wallcovering, you will receive an extra length free of charge. If you note an unreported defect, stop hanging and contact us immediately. **No labour charges may be claimed after the first three pieces have been hung.** All defects are pointed out along the edges of the wallcovering and there will be 2 lm free for each such defect.

NDL

PLAATSINGSVOORSCHRIFTEN

Nazien of het geleverd produkt overeenstemt met de bestelling (referentie, lengte, badnummer, kleur).

VOORBEREIDING VAN DE ONDERGROND

De gebruiker is verantwoordelijk voor de voorbereiding van de ondergrond.

Een goed voorbereide ondergrond = 80% van het welslagen van het werk !

De gebruiker wordt verondersteld de aandacht van de klant te vestigen op eventuele problemen, voorbehoud schriftelijk te formuleren en nodige oplossingen voor te stellen. Het D.T.U (Document Technique Unifié) uitgegeven door de C.S.T.B. (Centre Scientifique Technique du Bâtiment) die het belang van de gebruiker behartigt, dient als referentie in geval van geschil.

De ondergrond moet :

- stevig zijn : de muur moet resistent, stabiel en hard zijn.
- gezond en droog zijn : de oorzaken van vochtigheid behandeld, salpeter en schimmel verwijderd.
- proper : stof en oude bekleding verwijderen, en reinigen.
- glad en vlak : om een mooie afwerking te garanderen ; onontbeerlijk bij lichtinval.
- uniform : om doorzichtigheid te vermijden.
- normaal absorberend :
 - Een te veel absorberende ondergrond moet een dunne impressie krijgen : Primer glycero + 30% white spirit of primer acrylaat + 30% water.
 - Een verzadigde ondergrond (lak of olieverven) moet gladgeschuurd worden en een bevestigingsprimer krijgen van het type Primaire Muroglue.

LIJM

De speciale lijm Ovalit TM (Metylan-Henkel) aanwenden. Opgelet : U gaat een dikke muurbekleding plaatsen

Vermijd de muurbekleding met het uiteinde van de vingers te behandelen. Elke afdruk bij de plaatsing zal bij het schilderen uitkomen. Het is sterk aan te raden te werken in omstandigheden van de uiteindelijke belichting.

VERF

24 h wachten alvorens de verf aan te brengen, om een reactivatie te voorkomen van de lijm op de rand van de baan. **Na het uitdrogen een soepele, filmvormende acrylaatverf als eerste laag gebruiken.** De tweede laag is facultatief in functie van de gewenste afwerking.

OPGEPAST

Een supplementaire hoeveelheid wordt toegevoegd aan de bestelling voor elke gesignaleerde fout in de zelfkant. Indien u een niet-gesignaleerde fout constateert of indien problemen bij de plaatsing zich voordoen, stop onmiddellijk de plaatsing en contacteer ons. **Geen enkele tussenkomst in de kosten van de plaatsing en verwijdering kunnen aanvaard worden bij meer dan 3 geplaatste banen.** De fouten worden aangeduid door strookjes aan de rand van de stof en geven recht op 2 lm gratis.

D

ANBRINGUNGSANLEITUNG

Vergewissern Sie sich, dass das gelieferte Produkt der Bestellung entspricht (Artikelnummer, Länge, Badnummer, Farbton).

VORBEREITUNG DES UNTERGRUNDS

Der Anwender ist für die Vorbereitung des Untergrunds verantwortlich.

Ein gut vorbereiteter Untergrund = 80% einer erfolgreichen Baustelle ! Der Anwender ist verpflichtet den Kunden auf eventuelle Probleme aufmerksam zu machen, Vorbehalte schriftlich zu formulieren und mögliche Lösungen vorzuschlagen.

Der Untergrund muss:

- solide sein: Die Mauer muss widerstandsfähig, stabil und hart sein.
- unversehrt und trocken sein: Alle Zeichen von Feuchtigkeit müssen behandelt, Salpeter und Schimmel müssen entfernt werden.
- sauber sein: Staub, alte Wandbeläge müssen entfernt die Wand abgewaschen sein.
- glatt und eben sein: Um ein schönes Ergebnis zu garantieren und unbedingt notwendig bei flach einfallenden Licht.
- einheitlich sein: Die Farbe des Untergrunds muss einheitlich sein, um jedes Risiko von Transparenz zu vermeiden.
- normal absorbierend sein:
 - ein zu sehr absorbierender Untergrund muss eine dünne Grundierung bekommen: Glycerol-Erstgrundierung + 30% white spirit oder Akryl-Erstgrundierung + 30% Wasser oder Metylan I200.
 - ein nicht absorbierender Untergrund (Lack oder Ölfarbe) muss abgeschliffen werden und mit einer befestigenden Erstgrundierung, Primaire Muroglue oder Metylan I300, behandelt werden.

KLEISTER

Den Spezialkleister Ovalit TM (Metylan-Henkel) verwenden. Achtung : Sie werden eine dicke Wandbekleidung abringen.

Vermeiden Sie die Wandbekleidung mit den Fingerspitzen zu bearbeiten. Jeder Abdruck, der während dem Anbringen der Wandbekleidung angebracht wird, wird beim Anstreichen sichtbar sein. Es wird empfohlen, in den endgültigen Lichtverhältnissen zu arbeiten.

FARBE

Die Farbe wird 24 Stunden nach der Anbringung der Wandbekleidung aufgetragen.

Nach dem Trocknen zuerst eine geschmeidige, filmartige Schicht Acrylfarbe auftragen. Die zweite Schicht ist beliebig, je nach gewünschtem Endergebnis.

ACHTUNG

Eine zusätzliche Stoffmenge wird im Falle eines bemerkten Webkantenfehlers an die Bestellung angefügt. Wenn Sie einen Fehler bemerken, auf den nicht hingewiesen wurde, oder wenn beim Anbringen Schwierigkeiten auftreten, beenden Sie sofort die Anbringung und nehmen Sie Kontakt mit uns auf.

Es kann nur vor dem Anbringen der drei ersten Bahnen ein Anspruch auf den Ersatz von Anbringungs- und Entfernungskosten geltend gemacht werden.

Fehler werden durch Laschen am Stoffrand gekennzeichnet und geben Anspruch auf 2 Laufmeter gratis.

E

CONSEJOS DE COLOCACIÓN

Asegúrese que el producto entregado corresponde efectivamente al pedido (referencia, longitud, número de tinte, color).

PREPARACIÓN DE LOS FONDOS

El aplicador es la persona responsable de la preparación de los fondos

¡Un fondo bien preparado = 80% del éxito de la obra!

El aplicador debe llamar la atención del cliente sobre los posibles problemas, debe formular sus reservas por escrito y proponer las soluciones necesarias.

En Francia, el D.T.U. (Documento Técnico Unificado) editado por el C.S.T.B. (Centro Científico y Técnico de la Construcción), que defiende los intereses del usuario, servirá de referencia en caso de litigio.

Los fondos deben ser:

- sólidos: el muro debe ser resistente, estable y duro.
- sanos y secos: las causas de humedad tratadas, el salitre y el moho suprimidos.
- limpios: elimine polvos, antiguos pavimentos, y limpiar.
- lisos y planos: para obtener un buen acabado; indispensable con luz rasante.
- uniformes: para evitar todo riesgo de transparencia.
- normalmente absorbentes:
 - los fondos demasiado absorbentes deben recibir una imprimación delgada: imprimador gliceroftálico + 30% de white spirit o imprimador acrílico + 30% de agua, o imprimador tipo Metylan I200.
 - los fondos bloqueados (lacas o pinturas al óleo) deben ser lijados y recibir un imprimador de adherencia tipo imprimador Muroglue, o Metylan I300.

COLA

Utilizar un pegamento especial Ovalit TM (Metylan-Henkel).
Va usted a colocar un revestimiento grueso.

Atención: va a colocar un revestimiento grueso. Evite trabajar el revestimiento con el extremo de los dedos. Cualquier impresión realizada en el momento de la colocación reaparecerá en el momento de colocar la pintura. Se recomienda fuertemente trabajar en las condiciones definitivas de iluminación.

PINTURA

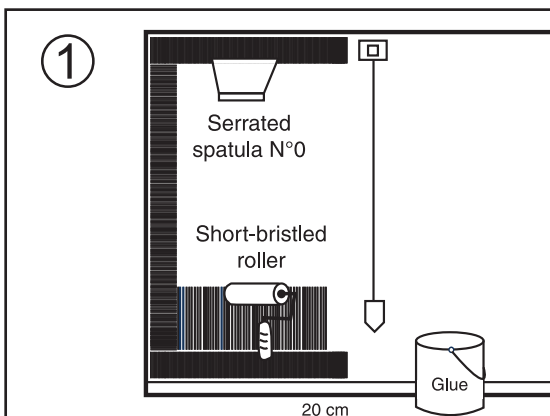
Se aplica 24 h después de la colocación. Aplique una pintura acrílica filmógena flexible y no cubriente como primera capa. La segunda capa es facultativa, dependiendo del acabado que se desee.

ATENCIÓN

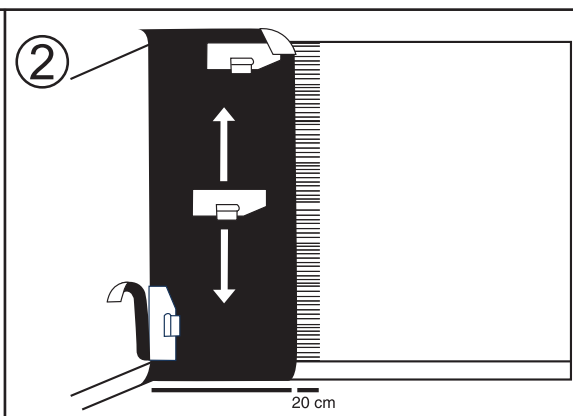
Se añade un metro adicional al pedido para corregir cualquier defecto en el borde. Si comprueba un defecto no señalado o si surgen dificultades de colocación, pare inmediatamente la colocación y contáctenos.

No podrá reclamarse ninguna contribución en los gastos de colocación y desmontaje más allá de las 3 primeras láminas colocadas.

Los defectos se marcan con lengüetas en el borde del tejido y dan derecho a 2 m lineales gratuitos.



- ① Tracer l'aplomb
Encoller le mur en partant du bas, uniformément et sans excès sur une surface supérieure à 1 lé. Utiliser une spatule pour les bords et un rouleau à poils courts pour les surfaces.
Ne pas diluer la colle.
- ① Mark out a perpendicular line with a plumb line.
Starting from the bottom, evenly paste an area on the wall larger than one strip. Be careful not to use too much paste. Use a spatula for the edges and a short bristle roller for the surface.
Do not dilute the paste.



- ② Afficher le premier lé en respectant l'aplomb
Maroufler légèrement de haut en bas en évitant les bords du lé. **Avec la main, appliquer sans écraser le bord du lé.**
Ceci vous permettra de maroufler les deux lés en même temps pour obtenir une épaisseur uniforme du joint. Couper le surplus du revêtement avec le cutter et la maroufle.
- ② Hang the first strip making sure that it is straight.
Gently smooth from top to bottom, avoiding the edges of the strip. **Smooth down the edges of the strip by hand, taking care not to flatten them.** This allows you to smooth both strips at the same time to get an even level at the joint. Trim any excess wallcovering with a sharp knife and smooth down.

① De loodlijn trekken
De muur inlijmen, onderaan vertrekend, uniform en zonder overmaat op een oppervlakte groter dan 1 baan.
Gebruik een spatel voor de boorden en een rol met korte haren voor de oppervlakte.
De lijm niet verdunnen.

① Mit einem Lot eine gerade Linie vorzeichnen.
Eine Fläche grösser als eine Stoffbahn mit Kleister gleichmässig von unten nach oben und ohne Übermass bestreichen. Benützen Sie einen Spachtel für den Rand und eine Kurzhaarrolle für die Fläche.
Den Kleister nicht verdünnen.

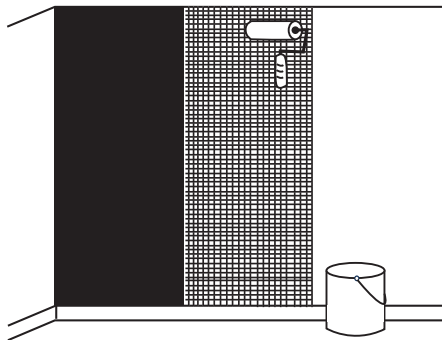
① Trace la plomada
Encole la pared comenzando de abajo, uniformemente y sin exceso sobre una superficie superior a 1 lámina.
Utilice una espátula para los bordes y un rodillo de pelos cortos para las superficies.
No diluya la cola.

② De eerste baan aanbrengen rekening houdend met de loodlijn. Licht uitstrijken van boven naar beneden op uitzondering van de boorden.
Met de hand de boord van de baan zacht aandrukken.
Dit zal u in staat stellen de twee banen tegelijkertijd uit te strijken om een gelijke dikte van de naad te bekomen.
De overtollige bekleding afsnijden met cutter en palet.

② Die erste Bahn der Wandbekleidung anbringen und dabei die vorgezeichnete Linie beachten, damit die Bahn gerade hängt. Leicht von oben nach unten streichen und dabei den Rand der Bahn vermeiden. **Mit der Hand den Rand der Bahn vorsichtig andrücken.** Dies erlaubt Ihnen über die beiden Bahnen gleichzeitig zu streichen und so eine gleichmässige Dicke der Stossfugen zu bekommen.
Die überflüssige Wandbekleidung mit Hilfe eines Tapetenmessers und des Streichgerätes abschneiden.

② Presente la primera lámina respetando la plomada
Restriegue ligeramente de arriba hacia abajo evitando los bordes de la lámina.
Con la mano, aplique, sin aplastar, el borde de la lámina.
Esto le permitirá restregar las dos láminas al mismo tiempo para obtener un espesor uniforme de la junta.
Corte el exceso de revestimiento con el cutter y la cola fuerte.

③

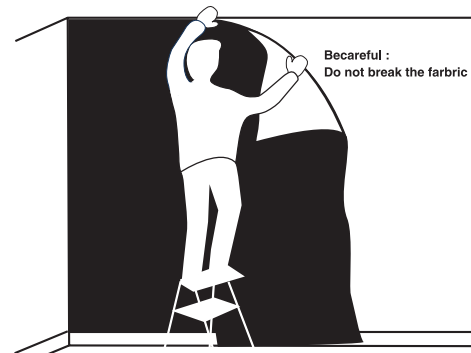


③ Encoller une deuxième surface.

③ Paste the area for the second strip.

③ Een tweede oppervlak inlijmen.

④



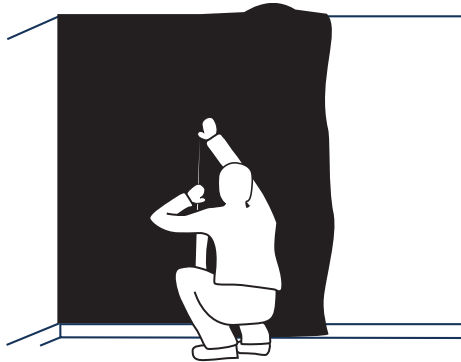
④ Poser le lé suivant de façon à se trouver face au joint.
Ajuster le deuxième lé par rapport au premier.

④ Hang the second strip next to the first and line it up with the first joint.

④ De volgende baan plaatsen en zich daarbij tegenover de naad bevinden. De tweede baan aanpassen aan de eerste.

③	Eine zweite Oberfläche mit Kleister bestreichen.	④	Die zweite Bahn genau an den Rand der ersten Bahn anbringen. Die zweite Bahn an die erste anpassen.
③	Encole una segunda superficie.	④	Coloque la lámina siguiente de forma a encontrarse frente a la junta. Ajuste la segunda lámina respecto al primero.

⑤



- ⑤ Le revêtement étant livré pré-émargé, ajuster le joint avant de coller la surface complète du lé afin de ne pas forcer le revêtement (vous évitez ainsi les risques de retrait). **Ne pas travailler le revêtement avec le bout des doigts, vous risquez de le marquer.**
- ⑤ As the wallcovering has been delivered pre-cut with a straight edge, line up with the edge of the first strip before smoothing down the rest of the piece. This will avoid leaving any gaps. **Do not work the material with your fingertips as you risk leaving permanent marks.**
- ⑤ De naad aanpassen alvorens de rest van het oppervlak te bevestigen om zo de bekleding niet te forceren (u voorkomt zo het risico van inkrimping). **De bekleding niet behandelen met het uiteinde van de vingers, u riskeert afdrukken.**
- ⑤ Da die Wandverkleidung vorgeschritten und mit einem geraden Rand geliefert wurde, zuerst die Stossfuge anpassen und dann erst die komplette Oberfläche ankleben. Somit wird verhindert, dass sich die Wandbekleidung beim Anpassen verzieht und Öffnungen zum Vorschein kommen. **Die Wandbekleidung nicht mit den Fingerspitzen bearbeiten, Sie können sonst Abdrücke hinterlassen.**
- ⑤ Como el revestimiento se entrega con el borde pre-cortado, ajuste la junta antes de pegar la superficie completa de la lámina para no forzar el revestimiento (de este modo se evitan los riesgos de retracción). **No trabaje el revestimiento con el extremo de los dedos: corre el riesgo de marcarlo.**

Référence/Refentie/ Muster Nr.	Bain n°/Badnummer/Batch Anfertigungs-Nr.	Pièce n°/stuknum/ Stück Nr.	Longeur/lengte/length Länge	Métrage gratuit/gratis lengte/ additional lengths free of charge /Zugabe

FRANCE
TEXDECOR
Head office
2, rue d'Hem
59780 Willems
Tel : +33 (0)3 20 61 78 37
Fax : +33 (0)3 20 84 46 03

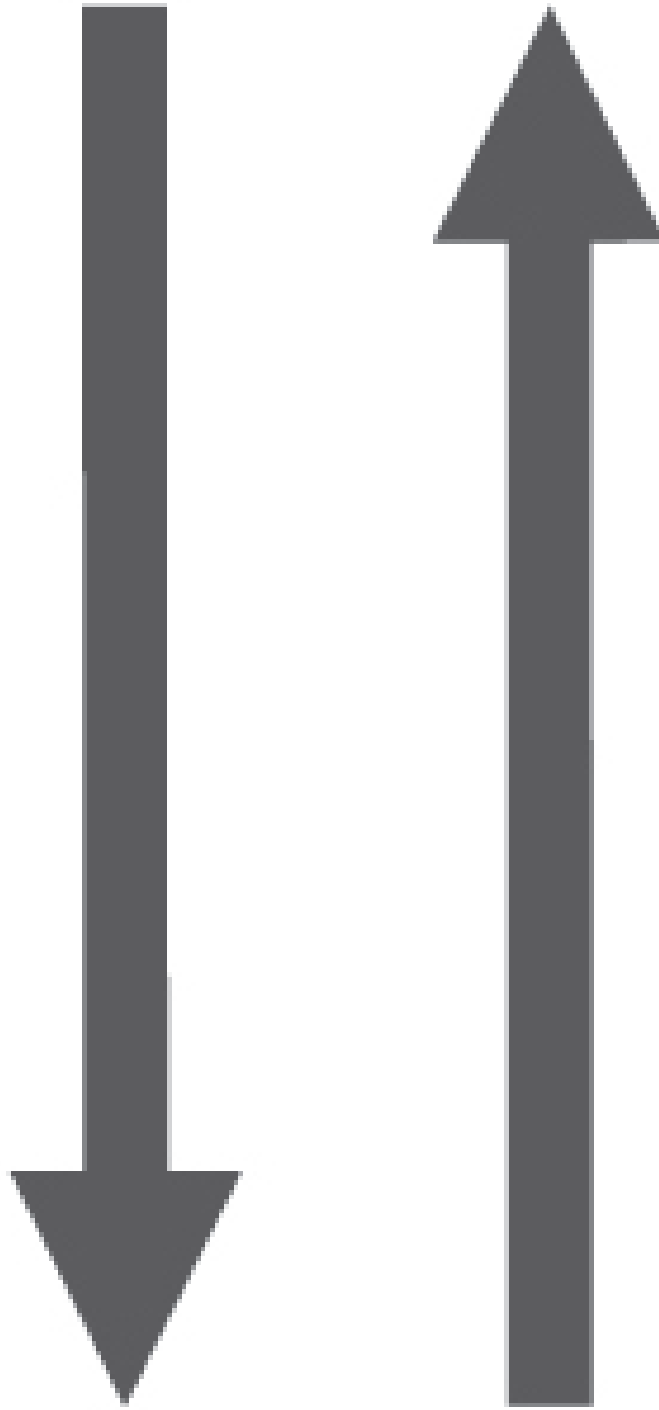
BELGIQUE
TEXDECOR N.V.
Drève Gustave Fache, 1
B7700 Mouscron
Tel : 056/85 25 16
Fax : 056/85 25 70

GREAT BRITAIN
CASAMANCE Ltd.
Greytown House
221-227, High Street
Orpington, Kent, BR6 ONZ
Tel : 016898 91772
Fax : 016898 21143

DEUTSCHLAND
TEXDECOR
Europareferat
Kirchfeldstrasse 60
D - 40217 Düsseldorf
Tel : 0211 3892603
Fax : 0211 3892605

NEDERLAND
TEXDECOR N.V.
Gelderlandplein 75L
1082 LV Amsterdam
Tel : 020 504 2912
Fax : 020 504 2919

ESPAÑA
TEXDECOR
Gran Vía Carlos III, 84, 3º
08028 Barcelona
Tel: (+34) 93 496 57 58
Fax: (+34) 93 492 34 33



ACOUSTIGLASS :
INVERSER LES LES / INVERT LEG